

**hartmann**

---

# KARABINER-SCHLOSS

## CARABINER LOCK

Best.Nr. 10028375

**de** ORIGINAL GEBRAUCHS-  
ANLEITUNG

**en** INSTRUCTIONS FOR USE

**fr** MODE D'EMPLOI

**nl** GEBRUIKSAANWIJZING

**it** ISTRUZIONI PER L'USO

**es** INSTRUCCIONES DE USO

**ru** ИНСТРУКЦИЯ ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ

**pl** INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA

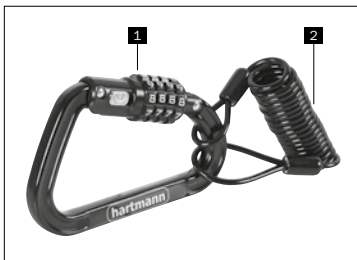


## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Lieferumfang</b>	_____	4
<b>2</b>	<b>Verwendung</b>	_____	4
<b>3</b>	<b>Allgemeines</b>	_____	5
3.1	Anleitung lesen und aufbewahren	_____	5
3.2	Zeichenerklärung	_____	5
<b>4</b>	<b>Sicherheit</b>	_____	5
4.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	_____	5
4.2	Sicherheitshinweise	_____	6
<b>5</b>	<b>Einstellung</b>	_____	7
5.1	Kombination einstellen	_____	7
5.2	Verschließen	_____	8
5.3	Öffnen	_____	8
<b>6</b>	<b>Anwendung</b>	_____	8
<b>7</b>	<b>Lagerung</b>	_____	9
<b>8</b>	<b>Reinigung und Pflege</b>	_____	9
<b>9</b>	<b>Gewährleistung</b>	_____	9
<b>10</b>	<b>Entsorgung</b>	_____	9
<b>11</b>	<b>Kontakt</b>	_____	10

# KARABINER-SCHLOSS

## 1 | Lieferumfang



- 1 Zahlenschloss mit Karabiner
- 2 Spiralkabel mit Ösen

## 2 | Verwendung



## 3 | Allgemeines

### 3.1 | Anleitung lesen und aufbewahren

Diese Gebrauchsanleitung gehört ausschließlich zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Handhabung und Wartung.

Lesen Sie die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Karabiner-Schloss verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu Verletzungen oder zu Schäden am Schloss bzw. Fahrzeug führen.

Die Anleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie die Anleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Karabiner-Schloss an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanleitung mit.

### 3.2 | Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter können in dieser Anleitung verwendet werden.



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

**HINWEIS!**

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

## 4 | Sicherheit

### 4.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Hartmann Karabiner-Schloss dient dem zuverlässigen Schutz vor Gelegenheitsdieben und sichert schnell und einfach Helme, Gepäck, Abdeckhauben, Sportausrüstung etc. Das Stahlseil besitzt eine Kunststoffummantelung, um Schäden an den zu sichernden Gegen-

ständen effektiv zu vermeiden und es vor Feuchtigkeit zu schützen. Verwenden Sie das Hartmann Karabiner-Schloss nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

#### 4.2 | Sicherheitshinweise



**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen im Umgang mit Motorrädern (beispielsweise ältere Kinder).**

- Zum Lieferumfang gehörende Verpackungsfolie halten Sie fern von Kindern, da Erstickungsgefahr besteht.
- Halten Sie das Spiralkabel grundsätzlich fern von Kindern. Es ist kein Spielzeug und birgt das Risiko einer Strangulation.

#### HINWEIS!

#### **Beschädigungsgefahr!**

- Achten Sie bei der Verwendung des Schlosses darauf, dass dieses nicht an heißen Fahrzeugteilen oder vor der Auspufföffnung angebracht wird.
- Schützen Sie Fahrzeugteile und deren empfindliche Oberflächen, die mit dem Schloss

in Berührung kommen können, grundsätzlich gegen Kratzer aufgrund Reibung, Vibration usw. Dieses gelingt Ihnen z.B. mit transparenten, selbstklebenden Schutzfolien.

- Halten Sie die zum Motorrad gerichteten Flächen des Schlosses zusätzlich stets sauber. Sand, Staub und andere Verschmutzungen können aufgrund des Schleifeffekts Oberflächen (besonders Lackierungen) schädigen.

## 5 | Einstellung



- 1** Markierungslinie
- 2** Entriegelungsknopf
- 3** Reset-Klinke

### 5.1 | Kombination einstellen

- Die Zahlenkombination steht standardmäßig auf 0-0-0-0. Drehen Sie die Zahlenräder und richten Sie die genannte Kombination gerade zur Markierungslinie aus.
- Schieben Sie den Entriegelungsknopf nach rechts, um das Schloss zu entriegeln.  
Verschieben Sie die Reset-Klinke im Uhrzeigersinn bis zum An-

- schlag. Geben Sie ihre gewünschte Zahlenkombination ein.
- Lassen Sie die Reset-Klinke in die ursprüngliche Position zurückschnellen. Ihr Schloss kann nun mit der neuen Zahlenkombination verwendet werden.
  - Prüfen Sie die Ver- bzw. Entriegelungsfunktion noch einmal, bevor Sie das Schloss einsetzen.
  - Bewahren Sie Ihre Zahlenkombination an einem sicheren, zugänglichen Ort auf, falls Sie sie einmal vergessen sollten.

## 5.2 | Verschließen

- Wählen Sie ein Objekt zum Verschließen.
- Klicken Sie den Schlosskörper wieder in den Bügel ein, sodass er hörbar einrastet. Verstellen Sie die Zahlenkombination. Prüfen Sie das Schloss auf feste Verriegelung. Es kann nunmehr nur noch mit der Wunschkombination geöffnet werden.

## 5.3 | Öffnen

- Stellen Sie die gewählte Zahlenkombination zum Öffnen ein (Werkseinstellung 0-0-0-0).
- Schieben Sie den Entriegelungsknopf nach rechts, klappen Sie den Schlosskörper des Karabiners an der linken Seite vom Bügel.

## 6 | Anwendung



Suchen Sie sich einen geeigneten Gegenstand aus, an dem Sie Ihren Helm, Sportausrüstung, Gepäck etc. befestigen möchten. Der Gegenstand sollte nicht beweglich bzw. ausreichend groß und



schwer sein. Kleine Gegenstände können eventuell nur mit Hilfe des abschließbaren Karabiners an diesem gesichert werden, ansonsten wird das Kabel in den Karabiner eingehängt und mit seiner Hilfe der zu sichernde Gegenstand fixiert. Verschließen Sie sodann den Karabiner wie beschrieben und verstellen Sie die Zahlenkombination.

## 7 | Lagerung

Lagern Sie das Karabiner-Schloss in einem vor Witterung und Feuchtigkeit geschützten geschlossenen Raum. Die Luftfeuchtigkeit von max. 80% (nicht kondensierend) sollte nicht überschritten werden.

## 8 | Reinigung und Pflege

Reinigen Sie das Karabiner-Schloss ausschließlich mit warmer Seifenlauge und einem weichen Tuch per Hand. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe Reinigungsmittel oder ähnliches. Ölen Sie den Schließmechanismus nach der Reinigung ggf. mit etwas Feinöl.

## 9 | Gewährleistung

Für Ihr Hartmann Karabiner-Schloss gilt die gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren. Der Gewährleistungszeitraum beginnt ab dem Kaufdatum. Gebrauchsspuren, Zweckentfremdung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und Schäden, die aus einem Unfall, einer Manipulation oder einem Reparaturversuch durch unautorisierte Kundendienste oder Personen resultieren oder technisch abgeänderte Kabelschlösser sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

## 10 | Entsorgung



### Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Blister in die Wertstoffsammlung.

### **Karabiner-Schloss entsorgen**

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)  
Soll das Vorhängeschloss entsorgt werden, geben Sie es bei einem örtlichen Recyclinghof oder einer Sammelstelle für Metallschrott ab.

## **11 | Kontakt**

Bei Fragen zum Produkt und/oder dieser Anleitung kontaktieren Sie vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Servicecenter unter der E-Mail: [order@louis.de](mailto:order@louis.de). Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt korrekt benutzt wird.

Hergestellt in Taiwan

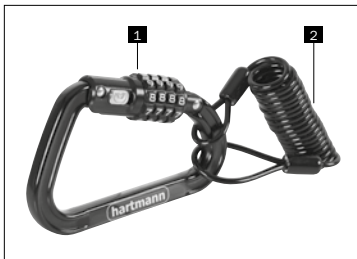


## Table of contents

<b>1</b>	<b>  Scope of delivery</b>	_____	13
<b>2</b>	<b>  Use</b>	_____	13
<b>3</b>	<b>  General information</b>	_____	14
3.1	Reading and keeping these instructions	_____	14
3.2	Explanation of symbols	_____	14
<b>4</b>	<b>  Safety</b>	_____	14
4.1	Intended use	_____	14
4.2	Safety instructions	_____	15
<b>5</b>	<b>  Setting up</b>	_____	16
5.1	Setting the combination	_____	16
5.2	Locking	_____	16
5.3	Opening	_____	16
<b>6</b>	<b>  How to use</b>	_____	17
<b>7</b>	<b>  Storage</b>	_____	17
<b>8</b>	<b>  Cleaning and care</b>	_____	17
<b>9</b>	<b>  Warranty</b>	_____	18
<b>10</b>	<b>  Disposal</b>	_____	18
<b>11</b>	<b>  Contact</b>	_____	18

# CARABINER LOCK

## 1 | Scope of delivery



- 1 Combination lock with carabiner
- 2 Spiral cable with eyelets

## 2 | Use



## 3 | General information

### 3.1 | Reading and keeping these instructions

These instructions for use are exclusively for this product. They contain important information on handling and maintenance. Read the instructions carefully, in particular the safety instructions, before using the carabiner lock. Failure to adhere to these instructions for use can lead to injury or damage to the lock. The instructions are based on the standards and regulations valid in the European Union. If abroad, observe country-specific guidelines and laws. Keep these instructions for future reference. If you pass the carabiner lock on to third parties, you must also hand over these instructions for use.

### 3.2 | Explanations of symbols

The following symbols and signal words may be used in these instructions.



This signal symbol/word indicates a hazard with a medium risk level which, if not avoided, may result in death or serious injury.

**NOTE!**

This signal word warns of possible material damage.

## 4 | Safety

### 4.1 | Intended use

The Hartmann carabiner lock is used to provide reliable protection from opportunistic thieves, and safeguards helmets, luggage, covers and sports equipment etc. quickly and simply. The steel cable has a plastic casing to provide effective protection from damage to the objects being safeguarded, and to protect the cable from moisture. Only use the Hartmann carabiner lock as described in these instructions. Any other use is considered improper use and may result in material damage. The manufacturer or supplier accepts no liability for damage caused by improper or incorrect use.



**Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with reduced physical and mental abilities) or lack of experience and knowledge of dealing with motorcycles (e.g. older children).**

- Keep the packaging film away from children, as there is a risk of suffocation.
- Keep the spiral cable out of the reach of children. It is not a toy and is a strangulation hazard.

**NOTE!****Risk of damage!**

- When using the lock, make sure that it is not attached to hot vehicle parts or in front of the exhaust opening.
- Protect vehicle parts and their sensitive surfaces, which may come into contact with the lock, from scratches caused by friction or vibration etc. You can do so, for example, using transparent, self-adhesive protective film.
- Always keep the surfaces of the lock which face the bike clean. Sand, dust and other soiling can damage surfaces (especially paintwork) as they act like sandpaper.

## 5 | Setting up



- 1** Marking line
- 2** Release button
- 3** Reset latch

### 5.1 | Setting the combination

- The combination is set to 0-0-0-0 as standard. Turn the dials and align the aforementioned combination to the marking line.
- Push the release button to the right to release the lock. Shift the reset latch clockwise as far as it will go. Enter the desired combination.
- Allow the reset latch to spring back into the original position. Your lock can now be used with the new combination.
- Check the locking and release functions once more before using the lock.
- Keep a copy of the combination somewhere safe where you can find it in case you should forget it.

### 5.2 | Locking

- Select an object to lock to.
- Push the body of the lock back into the shackle so that it audibly clicks into place. Reset the numbers to a random combination. Check that the lock locks securely. It can now only be opened with your own combination.

### 5.3 | Opening

- Set the selected combination to open (factory setting 0-0-0-0).



- Push the release button to the right, and flip the body of the carabiner located on the left away from the shackle.

## 6 | How to use



Find a suitable object to which you wish to fasten your helmet, sports equipment, luggage etc. The object should not be moveable, and must be sufficiently large and heavy. It may only be possible to secure small items to the object using the lockable carabiner. To secure larger items, the cable is connected to the carabiner and used to secure the item being safeguarded. Then lock the carabiner as described and set the numbers to a random combination.

## 7 | Storage

Store the carabiner lock in a closed room which is protected from the weather and moisture. The air humidity should not exceed 80% (non-condensing).

## 8 | Cleaning and care

Only ever clean the carabiner lock by hand with warm soapy water

and a soft cloth. Never use harsh cleaning products or similar. Oil the locking mechanism after cleaning as necessary with a little fine oil.

## 9 | Warranty

Your Hartmann carabiner lock is covered by the statutory two-year warranty. The warranty period begins on the date of purchase. The warranty does not cover normal wear and tear, use for anything other than the intended purpose, damage caused by an accident or by modifications or attempted repairs by unauthorised persons, or changes to the technical specification.

## 10 | Disposal



### **Packaging disposal**

Please dispose of the packaging properly. Dispose of card and cardboard with the waste paper and dispose of plastic film and blister packaging with recyclables.

### **Disposing of the carabiner lock**

(Applicable in the European Union and other European countries with systems for separate collection of recyclables)

If you wish to dispose of the padlock, hand it over to a local recycling centre or a collection point for scrap metal.

## 11 | Contact

If you have any questions about the product and/or these instructions, before using the product for the first time, please contact our Service Centre by e-mail at: [order@louis.de](mailto:order@louis.de). We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that your product is used correctly.

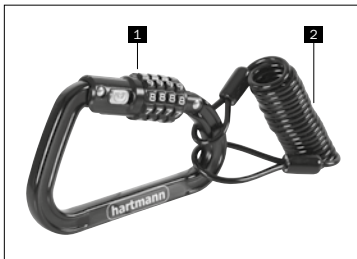
Made in Taiwan

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Équipement fourni</b>	_____	20
<b>2</b>	<b>Utilisation</b>	_____	20
<b>3</b>	<b>Généralités</b>	_____	21
3.1	Lire et conserver le présent mode d'emploi	_____	21
3.2	Légende	_____	21
<b>4</b>	<b>Sécurité</b>	_____	21
4.1	Utilisation conforme	_____	21
4.2	Consignes de sécurité	_____	22
<b>5</b>	<b>Réglages</b>	_____	23
5.1	Réglage de la combinaison	_____	23
5.2	Verrouillage	_____	24
5.3	Ouverture	_____	24
<b>6</b>	<b>Utilisation</b>	_____	24
<b>7</b>	<b>Stockage</b>	_____	25
<b>8</b>	<b>Nettoyage et entretien</b>	_____	25
<b>9</b>	<b>Garantie légale</b>	_____	25
<b>10</b>	<b>Élimination</b>	_____	26
<b>11</b>	<b>Contact</b>	_____	26

# CADENAS À MOUSQUETON

## 1 | Équipement fourni



**1** Cadenas à combinaison avec mousqueton

**2** Câble spiralé avec œillets

## 2 | Utilisation



## 3 | Généralités

### 3.1 | Lire et conserver le présent mode d'emploi

Le présent mode d'emploi fait exclusivement partie intégrante du produit que vous avez acheté. Il contient des remarques importantes à propos de la manipulation et de l'entretien.

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité dans leur intégralité avant d'utiliser le cadenas à mousqueton. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures ou des dommages du cadenas ou du véhicule.

Le mode d'emploi se base sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, respectez également les directives et les lois locales. Conservez le présent mode d'emploi pour l'utilisation ultérieure. Si vous cédez le cadenas à mousqueton à un tiers, veuillez impérativement transmettre le présent mode d'emploi à la personne correspondante.

### 3.2 | Légende

Les symboles et mentions d'avertissement suivants peuvent être utilisés dans le présent mode d'emploi.



Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque moyen qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

**REMARQUE!**

Cette mention d'avertissement prévient des dommages matériels éventuels.

## 4 | Sécurité

### 4.1 | Utilisation conforme

Le cadenas à mousqueton Hartmann protège rapidement, facilement et de manière fiable vos casques, bagages, housses, équipements sportifs, etc. contre les voleurs opportunistes. Le câble en acier possède une gaine en plastique, afin d'éviter de manière efficace les dommages sur les objets sécurisés et d'être protégé contre

l'humidité.

N'utilisez le cadenas à mousqueton Hartmann que comme décrit dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation non conforme ou incorrecte.

## 4.2 | Consignes de sécurité



**Ce produit représente un danger pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par ex. personnes souffrant d'un handicap partiel ou personnes plus âgées dont les capacités physiques et mentales sont restreintes) ou les personnes qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises (par ex. des enfants plus âgés).**

- Conservez le film d'emballage faisant partie de l'équipement fourni hors de portée des enfants. Risque d'asphyxie.
- Conservez toujours le câble spiralé hors de portée des enfants. Il ne s'agit pas d'un jouet. Risque d'étranglement.

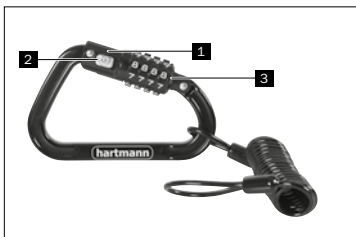
### REMARQUE!

#### **Risque de dommage !**

- Lorsque vous utilisez le cadenas, assurez-vous de ne pas le monter sur les pièces chaudes du véhicule ou devant l'ouverture du pot d'échappement.

- Il est recommandé de protéger les parties du véhicule et surfaces sensibles pouvant entrer en contact avec le cadenas contre les rayures dues au frottement, aux vibrations, etc. Pour cela, vous pouvez par ex. utiliser des films de protection transparents autoadhésifs.
- Veillez à ce que les surfaces de l'antivol tournées vers la moto soient toujours propres. Le sable, la poussière et autres saletés peuvent endommager les surfaces (en particulier la peinture) sous l'effet d'abrasion.

## 5 | Réglages



- 1** Ligne de repère
- 2** Bouton de déverrouillage
- 3** Cliquet de réinitialisation

### 5.1 | Réglage de la combinaison

- La combinaison de chiffres par défaut est : 0-0-0-0. Tournez les molettes à chiffres de manière à ce que la combinaison citée soit alignée avec la ligne de repère.

- Poussez le bouton de déverrouillage vers la droite pour déverrouiller le cadenas.  
Tournez le cliquet de réinitialisation dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée. Saisissez la combinaison de chiffres que vous souhaitez.
- Laissez le cliquet de réinitialisation revenir dans sa position initiale. Vous pouvez maintenant utiliser le cadenas avec la nouvelle combinaison de chiffres.
- Avant d'utiliser le cadenas, commencez par vérifier encore une fois les fonctions de verrouillage et de déverrouillage.
- Conservez la combinaison de chiffres dans un endroit accessible et sûr, dans le cas où vous l'oublieriez.

## 5.2 | Verrouillage

- Choisissez un objet que vous souhaitez verrouiller.
- Réinsérez le doigt du mousqueton dans le corps du cadenas jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un clic audible. Changez la combinaison de chiffres. Assurez-vous que le cadenas est fermement verrouillé. Il ne peut alors plus être ouvert qu'avec la combinaison de chiffres que vous avez choisie.

## 5.3 | Ouverture

- Pour ouvrir le cadenas, réglez la combinaison de chiffres choisie (configuration d'origine : 0-0-0-0).
- Poussez le bouton de déverrouillage vers la droite, rabattez le doigt du mousqueton vers le côté gauche du corps du cadenas.

## 6 | Utilisation





Cherchez un objet approprié sur lequel vous souhaitez fixer votre casque, votre équipement sportif, vos bagages, etc. L'objet ne doit pas être mobile et il doit être suffisamment grand et lourd. Il est éventuellement possible de fixer les petits objets uniquement à l'aide du mousqueton verrouillable. Dans le cas contraire, fixez le câble au mousqueton et utilisez le câble pour fixer l'objet à sécuriser. Verrouillez ensuite le mousqueton comme décrit ci-dessus et modifiez la combinaison de chiffres.

## **7 | Stockage**

Stockez le cadenas à mousqueton dans une pièce fermée à l'abri des intempéries et de l'humidité. L'humidité de l'air ne devrait pas dépasser 80 % (sans condensation).

## **8 | Nettoyage et entretien**

Nettoyez le cadenas à mousqueton uniquement à la main avec de l'eau savonneuse chaude et un chiffon doux. N'employez en aucun cas de détergents agressifs ou d'autres produits similaires. Le cas échéant, graissez le mécanisme de verrouillage avec un peu d'huile fine après le nettoyage.

## **9 | Garantie légale**

Le cadenas à mousqueton Hartmann est couvert par la garantie légale de deux ans. La période de garantie commence à compter de la date d'achat. Tout signe d'usure, toute utilisation non conforme ou à des fins autres que celles prévues, tout dommage dû à un accident, à une manipulation ou à une tentative de réparation par un service client ou une personne non autorisés ou tout câble antivol modifié sur le plan technique sont exclus de la garantie.

## 10 | Élimination



### **Élimination de l'emballage**

Éliminez l'emballage en procédant au tri sélectif. Éliminez le papier et le carton avec le papier destiné au recyclage et les films plastiques et le blister dans la poubelle appropriée.

### **Élimination du cadenas à mousqueton**

(Applicable dans l'Union européenne et dans les autres états européens effectuant la collecte séparée des matières recyclables)  
Pour éliminer le cadenas, déposez-le dans un centre de recyclage local ou un point de collecte de ferraille.

## 11 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou le présent mode d'emploi, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre centre S.A.V. par e-mail à l'adresse : [order@louis.de](mailto:order@louis.de). Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation correcte du produit.

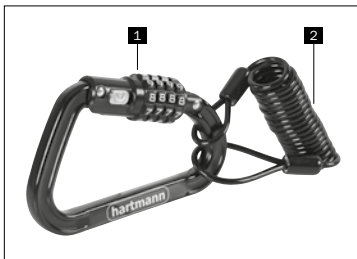
Fabriqué à Taïwan

## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Leveringsomvang</b>	_____	28
<b>2</b>	<b>Gebruik</b>	_____	28
<b>3</b>	<b>Algemeen</b>	_____	29
3.1	Handleiding lezen en bewaren	_____	29
3.2	Toelichting bij symbolen	_____	29
<b>4</b>	<b>Veiligheid</b>	_____	29
4.1	Beoogd gebruik	_____	29
4.2	Veiligheidsaanwijzingen	_____	30
<b>5</b>	<b>Instelling</b>	_____	31
5.1	Combinatie instellen	_____	31
5.2	Afsluiten	_____	32
5.3	Openen	_____	32
<b>6</b>	<b>Toepassing</b>	_____	32
<b>7</b>	<b>Opslag</b>	_____	33
<b>8</b>	<b>Reiniging en onderhoud</b>	_____	33
<b>9</b>	<b>Garantie</b>	_____	33
<b>10</b>	<b>Afvoer</b>	_____	33
<b>11</b>	<b>Contact</b>	_____	34

# KARABIJNSLOT

## 1 | Leveringsomvang



- 1 Cijferslot met karabijnhaak
- 2 Spiraalkabel met ogen

## 2 | Gebruik



## 3 | Algemeen

### 3.1 | Handleiding lezen en bewaren

Deze gebruiksaanwijzing behoort uitsluitend bij dit product. U vindt hier belangrijke informatie over het gebruik en het onderhoud.

Lees de handleiding, vooral de veiligheidsaanwijzingen, aandachtig door voordat u het karabijnslot gaat gebruiken. Bij veronachtzaming van deze gebruiksaanwijzing kan letsel of schade aan het slot resp. het voertuig het gevolg zijn.

Deze handleiding is gebaseerd op de normen en voorschriften die in de Europese Unie gelden. Neem in het buitenland ook goed nota van specifieke nationale richtlijnen en wetten. Bewaar de handleiding voor verder gebruik. Wanneer u het karabijnslot aan derden doorgeeft, geef deze gebruiksaanwijzing dan absoluut mee.

### 3.2 | Toelichting bij symbolen

De volgende symbolen en signaalwoorden kunnen in deze handleiding worden gebruikt.



Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad dat de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt vermeden.

**AANWIJZING!**

Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.

## 4 | Veiligheid

### 4.1 | Beoogd gebruik

Het Hartmann karabijnslot dient als betrouwbare beveiliging tegen gelegenheidsdieven en beveiligt op een snelle en eenvoudige manier helmen, bagage, afdekhoezen, sportuitrusting enz. De staalkabel heeft een kunststof ommanteling om schade aan de te beveiligen voorwerpen effectief te verhinderen en de kabel tegen vocht te beschermen.

Gebruik het Hartmann karabijnslot uitsluitend zoals beschreven in

deze handleiding. Elk ander gebruik wordt aangemerkt als oneigenlijk en kan tot materiële schade leiden. De fabrikant of handelaar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik is ontstaan.

## 4.2 | Veiligheidsaanwijzingen



**Gevaren voor kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapten, oudere personen met lichamelijke en geestelijke beperkingen) of gebrek aan ervaring en kennis in de omgang met motoren (bijvoorbeeld oudere kinderen).**

- Houd bij de levering horende verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen, want er bestaat verstikkingsgevaar.
- Houd de spiraalkabel altijd uit de buurt van kinderen. Het is geen speelgoed en kinderen kunnen zich er per ongeluk mee wurgen.

### HINWEIS!

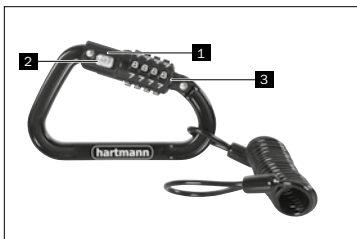
#### **Gevaar voor beschadiging!**

- Zorg er bij het gebruik van het slot voor dat u het niet op hete voertuigonderdelen of voor de opening van de uitlaat aanbrengt.
- Bescherm onderdelen van het voertuig en kwetsbare oppervlakken die met het slot in contact komen, altijd tegen krassen door wrijvingen, trillingen, enz. Dit bereikt u

bijvoorbeeld met transparante zelfklevende beschermfolie.

- Houd de naar de motor gerichte oppervlakken van het slot bovendien altijd schoon. Zand, stof en ander vuil kunnen door een schurend effect het oppervlak (vooral van gelakte onderdelen) beschadigen.

## 5 | Instelling



- 1** Markeringslijn
- 2** Ontgrendelingsknop
- 3** Reset-palletje

### 5.1 | Combinatie instellen

- De cijfercombinatie staat standaard ingesteld op 0-0-0-0. Draai de cijferwielletjes en breng de genoemde combinatie in lijn met de markeringslijn.
- Schuif de ontgrendelingsknop naar rechts om het slot te ontgrendelen. Schuif het reset-palletje in de richting van de wijzers van de klok tot aan de aanslag. Stel de gewenste cijfercombinatie in.
- Laat het reset-palletje in de oorspronkelijke positie terugspringen. Uw slot kan nu met de nieuwe cijfercombinatie worden gebruikt.

- Controleer de ver- resp. ontgrendelingsfunctie nog een keer, voordat u het slot gebruikt.
- Bewaar de cijfercombinatie op een veilige, toegankelijke plaats voor als u deze ooit zou vergeten.

## 5.2 | Afsluiten

- Kies een object dat u wilt afsluiten.
- Klik de slotkast weer in de beugel vast, zodat hij hoorbaar sluit. Verdraai de cijfercombinatie. Controleer of het slot stevig is vergrendeld. Het kan nu alleen nog met de door u zelf gekozen cijfercombinatie worden geopend.

## 5.3 | Openen

- Stel de gekozen cijfercombinatie voor het openen in (fabrieksinstelling 0-0-0-0).
- Schuif de ontgrendelingsknop naar rechts, klap de slotkast van de karabijnhaak aan de linker kant van de beugel.

## 6 | Toepassing



Zoek een geschikt voorwerp waaraan u uw helm, sportuitrusting, bagage enz. wilt bevestigen. Het voorwerp mag niet beweeglijk resp. moet voldoende groot en zwaar zijn. Kleine voorwerpen kunnen eventueel alleen met behulp van de afsluitbare karabijnhaak aan deze worden vastgemaakt. In alle andere gevallen wordt de kabel in de karabijnhaak ingehaakt en met behulp daarvan wordt het te beveiligen voorwerp gefixeerd. Sluit vervolgens de karabijnhaak zoals beschreven en draai de cijfercombinatie weg.



## 7 | Opslag

Bewaar het karabijnslot in een gesloten ruimte die beschermd is tegen weersinvloeden en vocht. De luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan max. 80% (niet-condenserend).

## 8 | Reiniging en onderhoud

Reinig het karabijnslot uitsluitend handmatig met een warme zeepoplossing en een zachte doek. Gebruik in geen geval agressieve reinigingsmiddelen of iets dergelijks. Smeer het sluitmechanisme na de reiniging eventueel met een beetje fijnolie.

## 9 | Garantie

Voor uw Hartmann karabijnslot geldt de wettelijke garantie van twee jaar. De garantieperiode begint vanaf de datum van aankoop. Gebruikssporen, oneigenlijk gebruik, verkeerd gebruik en schade die door een ongeval, manipulatie of reparatiepoging door niet-geautoriseerde klantenservices of personen ontstaat, of technisch gewijzigde kabelsloten zijn uitgesloten van de garantie.

## 10 | Afvoer



### Verpakking afvoeren

Voer de verpakking af met soortgelijk afval. Voer karton en dozen af als oud papier, folie en blisters kunnen als kunststof worden ingezameld.

### Karabijnslot afvoeren

(Toepasselijk in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afvalstoffen)  
Wanneer het karabijnslot moet worden afgevoerd, dient u het af te geven bij een plaatselijk recyclingcentrum of een inzamelpunt voor metaalschroot.

## **11 | Contact**

Bij vragen over dit product en/of deze gebruikshandleiding dient u vóór het eerste gebruik van het product contact op te nemen met ons servicecenter via e-mail: [order@louis.nl](mailto:order@louis.nl). Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product op de juiste wijze wordt gebruikt.

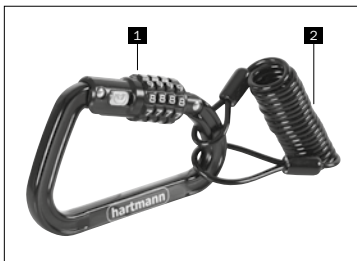
Geproduceerd in Taiwann

## Indice

<b>1</b>	<b>Contenuto della fornitura</b>	_____	36
<b>2</b>	<b>Utilizzo</b>	_____	36
<b>3</b>	<b>Informazioni generali</b>	_____	37
3.1	Leggere e conservare le istruzioni	_____	37
3.2	Legenda	_____	37
<b>4</b>	<b>Sicurezza</b>	_____	37
4.1	Uso conforme	_____	37
4.2	Istruzioni per la sicurezza	_____	38
<b>5</b>	<b>Regolazione</b>	_____	39
5.1	Impostazione della combinazione	_____	39
5.2	Chiusura	_____	40
5.3	Apertura	_____	40
<b>6</b>	<b>Uso</b>	_____	40
<b>7</b>	<b>Stoccaggio</b>	_____	41
<b>8</b>	<b>Pulizia e cura</b>	_____	41
<b>9</b>	<b>Garanzia</b>	_____	41
<b>10</b>	<b>Smaltimento</b>	_____	41
<b>11</b>	<b>Contatti</b>	_____	42

# LUCCHETTO A MOSCHETTONE

## 1 | Contenuto della fornitura



- 1** Lucchetto a combinazione numerica con moschettone
- 2** Cavo spiralato con occhielli

## 2 | Utilizzo



## 3 | Informazioni generali

### 3.1 | Leggere e conservare le istruzioni

Queste istruzioni per l'uso appartengono esclusivamente al prodotto descritto. Contengono informazioni importanti per l'utilizzo e la manutenzione.

Leggerle accuratamente prima di utilizzare il lucchetto a moschettone, prestando particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza. La mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso può comportare lesioni personali oppure danni al lucchetto o al veicolo.

Le istruzioni si basano sulle norme e regolamentazioni in vigore nell'Unione Europea. Negli altri Paesi devono essere rispettate anche le leggi e le direttive locali. Custodire le istruzioni per un ulteriore utilizzo. Qualora il lucchetto a moschettone venga ceduto a terzi, esso dovrà essere accompagnato dalle rispettive istruzioni per l'uso.

### 3.2 | Legenda

Nelle presenti istruzioni sono utilizzati i simboli e le parole di segnalazione illustrati di seguito.



Questo simbolo/parola indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni gravi o letali.

**AVVISO!**

Questa parola indica una situazione che potrebbe provocare danni materiali.

## 4 | Sicurezza

### 4.1 | Uso conforme

Il lucchetto a moschettone Hartmann offre una protezione affidabile dai furti occasionali ed è l'ideale per legare velocemente e con facilità caschi, bagagli, teli coprimoto, attrezzature sportive, ecc.; il

cavo in acciaio è dotato di un rivestimento in plastica che consente di evitare efficacemente il danneggiamento degli oggetti da bloccare. Utilizzare il lucchetto a moschettone Hartmann solo come descritto nelle presenti istruzioni. Qualsiasi uso diverso è da considerarsi non conforme e può causare danni materiali.

Il produttore o rivenditore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso scorretto o non conforme.

#### 4.2 | Istruzioni per la sicurezza



**Dispositivo pericoloso per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. persone parzialmente disabili, anziani con limitate capacità fisiche e mentali) o prive di esperienza e competenze nell'uso della moto (ad es. bambini più grandi).**

- Tenere la pellicola di imballaggio compresa nella fornitura fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!
- Tenere il cavo spiralato fuori dalla portata dei bambini. Non è un giocattolo. Rischio di strangolamento.

#### **AVVISO!**

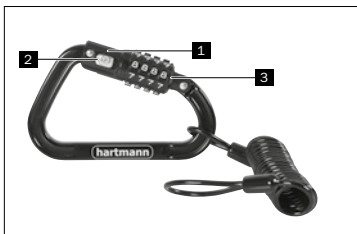
#### **Pericolo di danni!**

- Quando si utilizza il lucchetto, assicurarsi che non sia fissato a parti del veicolo calde o davanti all'impianto di scarico.
- Proteggere le parti del veicolo e le superfici delicate che possono entrare in contatto con il lucchetto da graffi dovuti ad attrito, vibrazioni

e simili. A questo scopo è possibile utilizzare ad es. una pellicola protettiva trasparente autoadesiva.

- Inoltre tenere sempre pulite le superfici del lucchetto rivolte verso la moto. Polvere, sabbia e altre impurità possono danneggiare le superfici (in particolare le verniciature) a causa del loro effetto abrasivo.

## 5 | Regolazione



- 1** Linea di riferimento
- 2** Pulsante di rilascio
- 3** Nottolino di reset

### 5.1 | Impostazione della combinazione

- La combinazione numerica di partenza standard è 0-0-0-0. Girare le rotelline con i numeri in modo da comporre la combinazione indicata allineandole sulla linea di riferimento.
- Far scorrere il pulsante di rilascio verso destra per sbloccare il lucchetto.  
Spostare il nottolino di reset in senso orario finché non si arresta. Inserire la combinazione numerica desiderata.

- Far tornare il nottolino di reset alla sua posizione originale con uno scatto. A questo punto il moschettone può essere utilizzato con la nuova combinazione numerica.
- Controllare ancora una volta la funzione di blocco/sblocco prima di utilizzare il lucchetto.
- Conservare la combinazione numerica scelta in un luogo sicuro e accessibile se mai la si dovesse dimenticare.

## 5.2 | Chiusura

- Scegliere un oggetto da assicurare con il lucchetto.
- Far scattare il corpo del lucchetto di nuovo nell'arco in modo che scatti in posizione in maniera udibile. Regolare la combinazione numerica. Controllare che il lucchetto sia ben chiuso. A questo punto può essere riaperto solo con la combinazione desiderata.

## 5.3 | Apertura

- Per aprire impostare la combinazione numerica corretta (impostazione di fabbrica: 0-0-0-0).
- Far scorrere il pulsante di rilascio verso destra, piegare verso l'alto il corpo del lucchetto del moschettone sul lato sinistro dell'arco.

## 6 | Uso



Scegliere un oggetto adatto a cui poter fissare il casco, gli attrezzi sportivi, i bagagli, ecc. L'oggetto dovrebbe essere sufficientemente grande e pesante e non mobile. Eventualmente



è possibile assicurare oggetti di piccole dimensioni anche usando solo il moschettone richiudibile; altrimenti, agganciare il cavo al moschettone e tramite questo fissare l'oggetto da bloccare. Chiudere poi il moschettone come descritto e regolare la combinazione numerica.

## 7 | Stoccaggio

Custodire il lucchetto a moschettone in un locale chiuso protetto dagli agenti atmosferici e dall'umidità. L'umidità nell'aria non dovrebbe essere superiore all'80% (senza condensa).

## 8 | Pulizia e cura

Pulire il lucchetto a moschettone esclusivamente a mano con acqua saponata calda e un panno morbido. Non utilizzare mai detergenti aggressivi o simili. Se necessario, lubrificare il meccanismo di chiusura con un po' di olio per meccanica di precisione dopo la pulizia.

## 9 | Garanzia

Il lucchetto a moschettone Hartmann ha una garanzia legale di due anni. La garanzia decorre dalla data di acquisto. La garanzia non copre usura, uso improprio, uso non conforme e danni derivanti da incidente, manipolazione o tentativi di riparazione da parte di servizi assistenza non autorizzati o persone non competenti. Sono altresì esclusi dalla garanzia lucchetti a cavo modificati sotto il profilo tecnico.

## 10 | Smaltimento



### **Smaltimento dell'imballaggio**

Smaltire l'imballaggio separando i materiali. Mettere il cartone nella raccolta della carta, le pellicole e i blister in quella del materiale riciclabile.

### **Smaltimento del lucchetto a moschettone**

(Applicabile nell'Unione Europea e in altri Paesi europei aventi sistemi per la raccolta differenziata dei rifiuti)

Smaltire il lucchetto portandolo in un centro di smaltimento locale o nel centro di raccolta dei rottami metallici della zona.

## **11 | Contatti**

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima del primo utilizzo del prodotto vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza per e-mail all'indirizzo: [order@louis.de](mailto:order@louis.de). Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

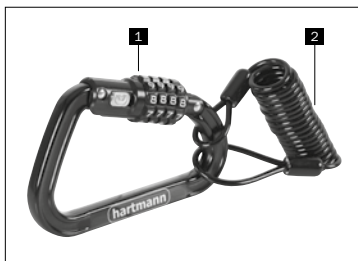
Prodotto in Taiwan

## Índice de contenidos

<b>1</b>	<b>Volumen de suministro</b>	_____	44
<b>2</b>	<b>Uso</b>	_____	44
<b>3</b>	<b>Generalidades</b>	_____	45
3.1	Leer y guardar las instrucciones	_____	45
3.2	Signos empleados	_____	45
<b>4</b>	<b>Seguridad</b>	_____	45
4.1	Uso previsto	_____	45
4.2	Indicaciones de seguridad	_____	46
<b>5</b>	<b>Ajuste</b>	_____	47
5.1	Ajustar la combinación	_____	47
5.2	Cerrar	_____	48
5.3	Abrir	_____	48
<b>6</b>	<b>Utilización</b>	_____	48
<b>7</b>	<b>Almacenamiento</b>	_____	49
<b>8</b>	<b>Limpieza y conservación</b>	_____	49
<b>9</b>	<b>Garantía</b>	_____	49
<b>10</b>	<b>Eliminación</b>	_____	49
<b>11</b>	<b>Contacto</b>	_____	50

# CANDADO DE MOSQUETÓN

## 1 | Volumen de suministro



**1** Candado de combinación con mosquetón

**2** Cable en espiral con lazos

## 2 | Uso



## 3 | Generalidades

### 3.1 | Leer y conservar las instrucciones

Las presentes instrucciones de uso pertenecen exclusivamente a este producto. Contienen indicaciones importantes sobre el manejo y el mantenimiento.

Antes de utilizar el candado de mosquetón, lea atentamente las instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad. La inobservancia de las presentes instrucciones de uso puede dar lugar a lesiones o a daños en el candado o el vehículo.

Las instrucciones se basan en las normas y reglas vigentes aplicables en la Unión Europea. En el extranjero, observe asimismo las directivas y leyes específicas del país correspondiente.

Guarde las instrucciones para su uso posterior. Si entrega a terceros el candado de mosquetón, adjunte siempre las presentes instrucciones de uso.

### 3.2 | Signos empleados

En las presentes instrucciones se emplean los siguientes símbolos y avisos.



Este símbolo/aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no ser evitado, puede provocar la muerte o lesiones graves.

**¡NOTA!**

Este aviso advierte de posibles daños materiales.

## 4 | Seguridad

### 4.1 | Uso previsto

El candado de mosquetón Hartmann ofrece una protección fiable frente a los ladrones oportunistas y permite asegurar de forma rápida y sencilla los cascos, el equipaje, las cubiertas, el equipamiento deportivo, etc. El cable de acero cuenta con un recubrimiento de plástico para protegerlo de la humedad y evitar daños en los objetos asegurados.

Utilice el candado de mosquetón Hartmann únicamente del modo descrito en estas instrucciones de uso. Cualquier otra utilización contraviene el uso previsto y puede ocasionar daños materiales. El fabricante o vendedor no se hace responsable de los daños ocasionados por un uso no previsto o incorrecto.

#### 4.2 | Indicaciones de seguridad



**Peligros para niños y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas (por ejemplo, personas parcialmente discapacitadas, ancianos con facultades físicas y mentales reducidas) o con falta de experiencia y conocimiento en el manejo de motocicletas (por ejemplo, niños mayores).**

- Mantenga alejada de los niños la lámina de embalaje que forma parte del volumen de suministro, ya que existe peligro de asfixia.
- Por regla general, mantenga el cable en espiral fuera del alcance de los niños. No es un juguete y conlleva riesgo de estrangulación.

#### ¡NOTA!

#### **Peligro de deterioro**

- Al utilizar el candado, asegúrese de no colocarlo próximo a componentes del vehículo que estén calientes ni a la salida de gases de escape.
- Como norma general, proteja las piezas del vehículo y las superficies sensibles que pudieran entrar en contacto con el candado, contra

los arañazos ocasionados por rozamiento, vibraciones, etc. Para ello, utilice, p. ej., láminas protectoras transparentes autoadhesivas.

- Mantenga siempre limpias las superficies del candado orientadas hacia la motocicleta. La arena, el polvo y otros tipos de suciedad pueden deteriorar las superficies por efecto abrasivo (en especial la pintura).

## 5 | Ajuste



- 1 Línea indicadora
- 2 Botón de desbloqueo
- 3 Gatillo de restablecimiento

### 5.1 | Ajustar la combinación

- La combinación de fábrica es 0-0-0-0. Gire las ruedecillas de dígitos y alinee la combinación de fábrica con la línea indicadora.
- Deslice el botón de desbloqueo hacia la derecha para desbloquear el candado.  
Desplace el gatillo de restablecimiento hacia la derecha hasta el tope. Introduzca su combinación de dígitos.
- Deje que el gatillo de restablecimiento vuelva a su posición original. Ahora podrá utilizar su candado con la nueva combinación

de dígitos.

- Antes de utilizar el candado, compruebe una vez más las funciones de bloqueo y desbloqueo.
- Anote su combinación de dígitos y guárdela en un lugar seguro y accesible por si llegase a olvidarla.

## 5.2 | Cerrar

- Seleccione el objeto que desee mantener seguro con el candado.
- Vuelva a acoplar el cuerpo del candado en el arco de tal forma que encaje de manera audible. Cambie la combinación de dígitos. Compruebe que el candado ha quedado firmemente bloqueado. Ahora, podrá abrirse únicamente con la combinación de dígitos que haya ajustado.

## 5.3 | Abrir

- Coloque la combinación seleccionada de dígitos para abrir el candado (ajuste de fábrica 0-0-0-0).
- Desplace el botón de desbloqueo hacia la derecha y abra el cuerpo del candado del mosquetón hacia el lado izquierdo del arco.

## 6 | Utilización



Seleccione un objeto adecuado al que fijar su casco, equipo deportivo, equipaje, etc. El objeto no debe moverse o se lo suficientemente grande y pesado. Únicamente podrá sujetar objetos pequeños al objeto de fijación utilizando el mosquetón; para asegurar objetos grandes, enganche el cable al mosquetón y asegure con él el objeto que desea sujetar. Hecho esto, cierre



el mosquetón como se ha descrito anteriormente y cambie la combinación de dígitos.

## 7 | Almacenamiento

Almacene el candado de mosquetón en un lugar cerrado, protegido de las inclemencias del tiempo y de la humedad. No se debe sobrepasar una humedad del aire del 80 % (sin condensación).

## 8 | Limpieza y conservación

Limpie el candado de mosquetón a mano, utilizando exclusivamente una solución jabonosa tibia y un paño suave. No utilice en ningún caso productos de limpieza abrasivos o similares. Si es necesario, lubrique el mecanismo de cierre con algo de aceite lubricante después de la limpieza.

## 9 | Garantía

Su candado de mosquetón Hartmann tiene una garantía legal de dos años. El periodo de garantía comienza a contar a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre marcas de desgaste, mal uso, uso no conforme con el uso previsto y daños resultantes de un accidente, una manipulación o un intento de reparación a cargo de servicios de atención al cliente o personas no autorizados, ni candados de cable sometidos a modificaciones técnicas.

## 10 | Eliminación



### **Desechar el embalaje**

Deseche el embalaje separando los materiales. Elimine el papel y el cartón en el contenedor de reciclaje para papel; las láminas de plástico y los blísteres, en el contenedor correspondiente.

### **Desechar el candado de mosquetón**

(Aplicable en la Unión Europea y otros estados europeos con sistemas para la recogida selectiva de materiales reciclables)

Si va a desechar el candado de mosquetón, entréguelo en un centro de reciclaje local o en un punto de recogida de chatarra.

## **11 | Contacto**

En caso de dudas sobre el producto o sobre estas instrucciones, antes de usar por primera vez el producto, póngase en contacto con nuestro centro de atención al cliente en la dirección de correo electrónico: [order@louis.de](mailto:order@louis.de). Le ayudaremos lo más rápido posible. Así nos aseguraremos de que pueda utilizar correctamente el producto.

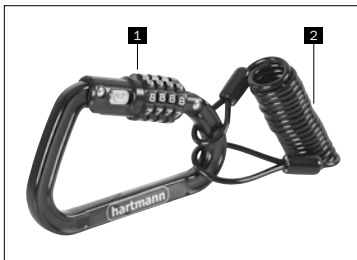
Fabricado en Taiwán

**Оглавление**

<b>1</b>	<b>  Комплект поставки</b>	_____	52
<b>2</b>	<b>  Применение</b>	_____	52
<b>3</b>	<b>  Общие сведения</b>	_____	53
3.1	Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение	_____	53
3.2	Пояснение условных обозначений	_____	53
<b>4</b>	<b>  Безопасность</b>	_____	53
4.1	Использование по назначению	_____	53
4.2	Указания по технике безопасности	_____	54
<b>5</b>	<b>  Настройка</b>	_____	55
5.1	Настройка кода	_____	56
5.2	Запирание	_____	56
5.3	Открывание	_____	56
<b>6</b>	<b>  Эксплуатация</b>	_____	56
<b>7</b>	<b>  Хранение</b>	_____	57
<b>8</b>	<b>  Очистка и уход</b>	_____	57
<b>9</b>	<b>  Гарантийные обязательства</b>	_____	57
<b>10</b>	<b>  Утилизация</b>	_____	58
<b>11</b>	<b>  Контактные данные</b>	_____	58

# КАРАБИННЫЙ ЗАМОК

## 1 | Комплект поставки



- 1 Кодовый замок с карабином
- 2 Спиральный трос с проушинами

## 2 | Применение



## 3 | Общие сведения

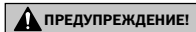
### 3.1 | Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение

Действие настоящей инструкции по эксплуатации распространяется исключительно на это изделие. В ней содержатся важные указания по обращению с изделием и его техническому обслуживанию.

Перед началом использования карабинного замка внимательно прочтите инструкцию, особенно – указания по технике безопасности. Несоблюдение этой инструкции по эксплуатации и содержащихся в ней требований может привести к травмам или серьезному повреждению замка или транспортного средства. Инструкция составлена с учетом стандартов и правил, действующих в Европейском Союзе. При эксплуатации изделия соблюдайте также действующие внутригосударственные директивы и законы. Сохраните инструкцию для дальнейшего использования. При передаче карабинного замка третьему лицу следует приложить к нему данную инструкцию по эксплуатации.

### 3.2 | Пояснение условных обозначений

В данной инструкции могут использоваться следующие условные обозначения и сигнальные слова.



Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию со средним уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к смерти или к тяжелой травме.

**УВЕДОМЛЕНИЕ!**

Это сигнальное слово предупреждает о возможном материальном ущербе.

## 4 | Безопасность

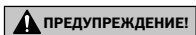
### 4.1 | Использование по назначению

Карабинный замок Hartmann является надежным способом защиты Ваших шлемов, багажа, чехлов, спортивного снаряжения

и т. п. от случайной кражи. Снаружи стальной трос покрыт защитной пластиковой оболочкой, исключающей возможность повреждения пристегиваемых предметов и защищающей его от влаги.

Используйте карабинный замок Hartmann только в соответствии с настоящей инструкцией. Любое другое применение считается применением не по назначению и может стать причиной материального ущерба. Производитель или продавец не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного обращения или использования не по назначению.

#### 4.2 | Указания по технике безопасности



**Опасность для детей и лиц с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями (например, лиц с частичной инвалидностью, пожилых людей с ограниченными психическими или умственными способностями) или для лиц, не обладающих достаточным опытом или знаниями в обращении с мотоциклами (например, для детей старшего возраста).**

- Храните упаковочную пленку, входящую в комплект поставки, в недоступном для детей месте. Существует опасность удушья!
- Всегда храните спиральный трос в недоступном для детей месте. Это не игрушка, существует опасность удушья.

**УВЕДОМЛЕНИЕ!**

**Опасность повреждения!**

- Не устанавливайте замок на горячие

части транспортного средства или рядом с выхлопным отверстием.

- Для защиты деталей транспортного средства и их чувствительных поверхностей, которые могут соприкасаться с замком, от царапин, возникающих под воздействием трения, вибрации и т. п., оклейте их самоклеящейся прозрачной пленкой.
- Кроме того, всегда содержите в чистоте обращенные к мотоциклу стороны замка. Песок, пыль и другие загрязнения под воздействием трения могут повредить поверхность (особенно – лакокрасочное покрытие).

## 5 | Настройка



- 1 Линия разметки
- 2 Кнопка разблокировки
- 3 Защелка сброса

### 5.1 | Настройка кода

- Используется стандартный цифровой код 0-0-0-0. Проворачивая зубчатые колеса, совместите указанный код с линией разметки.
- Чтобы разблокировать замок, передвиньте кнопку разблокировки вправо.  
Передвиньте защелку сброса по часовой стрелке до упора. Введите свой желаемый цифровой код.
- Отпустите защелку сброса, чтобы она вернулась в изначальное положение. Теперь замком можно пользоваться с новым цифровым кодом.
- Перед использованием замка еще раз проверьте функции блокировки и разблокировки.
- Сохраните свой цифровой код в надежном и доступном месте на случай, если Вы забудете его.

### 5.2 | Запирание

- Выберите предмет для примыкания.
- Снова защелкните корпус замка в дужку, чтобы он зафиксировался со слышимым щелчком. Сместите цифры цифрового кода. Убедитесь, что замок надежно заперт. Теперь его можно открыть только с помощью желаемого цифрового кода.

### 5.3 | Открывание

- Установите выбранный цифровой код, используемый для открытия замка (заводская настройка 0-0-0-0).
- Передвиньте кнопку разблокировки вправо, защелкните корпус замка карабина с левой стороны от дужки.

## 6 | Эксплуатация





Найдите подходящий предмет, к которому можно примкнуть шлем, спортивное снаряжение, багаж и т. п. Этот предмет должен быть неподвижным или же быть достаточно большим и тяжелым. Некоторые мелкие предметы возможно пристегивать к нему только с помощью запираемого карабина, в противном случае трос продевается через карабин и предмет примыкается с его помощью. Затем закройте карабин, как описано выше, и произвольно проверните код, задав цифровой код, отличный от Вашего кода.

## **7 | Хранение**

Храните карабинный замок в закрытом помещении, защищенном от воздействия влаги и погодных факторов. Влажность воздуха более 80 % (без конденсации) не допускается.

## **8 | Очистка и уход**

Очищайте карабинный замок только вручную с помощью мягкой ветоши и теплой мыльной воды. Ни в коем случае не используйте абразивные или химически агрессивные средства. После очистки смажьте, при необходимости, механизм замка небольшим количеством высокоочищенного масла.

## **9 | Гарантийные обязательства**

На карабинный замок Hartmann предоставляется предусмотренная законодательством гарантия, действующая в течение двух лет. Срок действия гарантии начинается с момента продажи изделия. Гарантия не распространяется на тросовые замки со следами износа, эксплуатировавшиеся неправильно или не по назначению, с повреждениями, произошедшими в результате ДТП, выполнения несанкционированных манипуляций или подвергшиеся попытке ремонта не уполномоченными сервисными службами или лицами, а также имеющие признаки технических изменений конструкции.

## 10 | Утилизация

### Утилизация упаковки

Правильно сортируйте отходы упаковки: бумагу и картон – в контейнер для сбора макулатуры; пленку и blisterную упаковку – в контейнер для сбора вторресурсов.



### Утилизация карабинного замка

(Применимо для Европейского Союза и других европейских стран, где действуют системы раздельного сбора вторресурсов)

При возникновении необходимости утилизации навесного замка, сдайте его в местный пункт приема вторсырья или в пункт приема металлолома.

## 11 | Контактные данные

При наличии вопросов по поводу изделия и/или данной инструкции перед первым использованием изделия свяжитесь с нашей службой сервисного обслуживания по электронной почте: [order@louis.de](mailto:order@louis.de). Мы быстро поможем Вам. Так мы совместно обеспечим правильное использование изделия.

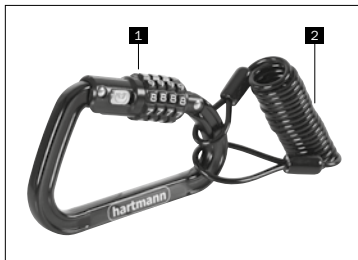
Сделано в Тайване

## Spis treści

<b>1</b>	<b>  Zakres dostawy</b>	_____	60
<b>2</b>	<b>  Zastosowanie</b>	_____	60
<b>3</b>	<b>  Informacje ogólne</b>	_____	61
3.1	Zapoznanie się z instrukcją i jej przechowywanie	_____	61
<b>3.2</b>	<b>  objaśnienie symboli</b>	_____	61
<b>4</b>	<b>  Bezpieczeństwo</b>	_____	61
4.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	_____	61
<b>4.2</b>	<b>  Wskazówki bezpieczeństwa</b>	_____	62
<b>5</b>	<b>  Ustawienie</b>	_____	63
<b>5.1</b>	<b>  Ustawienie szyfru cyfrowego</b>	_____	63
<b>5.2</b>	<b>  Zamykanie</b>	_____	64
<b>5.3</b>	<b>  Otwieranie</b>	_____	64
<b>6</b>	<b>  Użytkowanie</b>	_____	64
<b>7</b>	<b>  Przechowywanie</b>	_____	65
<b>8</b>	<b>  Czyszczenie i pielęgnacja</b>	_____	65
<b>9</b>	<b>  Gwarancja</b>	_____	65
<b>10</b>	<b>  Utylizacja</b>	_____	66
<b>11</b>	<b>  Kontakt</b>	_____	66

# KARABIŃCZYK Z ZAMKIEM SZYFROWYM

## 1 | Zakres dostawy



- 1 Zamek szyfrowy z karabińczykiem
- 2 Kabel spiralny z oczkami

## 2 | Zastosowanie



## 3 | Informacje ogólne

### 3.1 | Zapoznanie się z instrukcją i jej przechowywanie

Niniejsza instrukcja użytkowania odnosi się wyłącznie do opisanego w niej produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące użytkowania i konserwacji.

Przed użyciem karabińczyka z zamkiem szyfrowym należy uważnie zapoznać się z instrukcją użytkowania, w szczególności ze wskazówkami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie zaleceń instrukcji użytkowania może prowadzić do obrażeń bądź do uszkodzenia karabińczyka lub pojazdu.

Niniejsza instrukcja opiera się na normach i regulacjach obowiązujących na terenie Unii Europejskiej. W pozostałych krajach należy przestrzegać również miejscowych dyrektyw i przepisów. Instrukcję należy zachować celem ewentualnego późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania karabińczyka z zamkiem szyfrowym osobom trzecim, należy również przekazać niniejszą instrukcję użytkowania.

### 3.2 | Objaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji mogą być stosowane niżej opisane symbole i hasła ostrzegawcze.



Ten symbol/hasło ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo średniego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do śmierci lub poważnego zranienia.

**OGŁOSZENIE!**

To hasło ostrzegawcze ostrzega przed możliwymi uszkodzami materialnymi.

## 4 | Bezpieczeństwo

### 4.1 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Karabińczyk z zamkiem szyfrowym Hartmann skutecznie chroni przed kradzieżą, pozwalając na szybkie i łatwe zabezpieczenie kasków, bagażu, pokrowców, sprzętu sportowego itp. Linka stalowa

posiada osłonę z tworzywa sztucznego, która skutecznie zapobiega uszkodzeniu zabezpieczonych przedmiotów i chroni ją przed wilgocią. Karabińczyka z zamkiem szyfrowym Hartmann należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Każde inne zastosowanie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych. Producent lub dystrybutor nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkowania produktu.

#### 4.2 | Wskazówki bezpieczeństwa



**Niebezpieczeństwo dla dzieci i osób o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej (np. osób częściowo niepełnosprawnych, osób starszych o ograniczonej sprawności fizycznej i umysłowej) bądź osób dysponujących niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą w zakresie obsługi motocykli (na przykład starszych dzieci).**

- Folię opakowaniową wchodzącą w zakres dostawy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ stwarza ona ryzyko uduszenia.
- Kabel spiralny należy zasadniczo przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Produkt nie jest zabawką i może stwarzać ryzyko uduszenia.

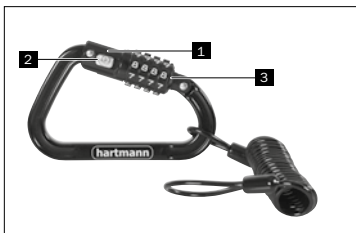
#### **OGŁOSZENIE!**

#### **Ryzyko uszkodzenia!**

- Podczas użytkowania należy uważać, aby nie umieszczać karabińczyka na gorących elementach pojazdu lub przed otworem wydechowym.

- Części pojazdu mające kontakt z karabińczykiem oraz ich podatne na uszkodzenia powierzchnie należy chronić przed zarysowaniem na skutek tarcia, wibracji itp. Ochronę taką zapewniają np. transparentne folie samoprzylepne.
- Powierzchnie karabińczyka z zamkiem szyfrowym mające kontakt z motocyklem muszą być przez cały czas utrzymywane w czystości. Piasek, kurz oraz inne zanieczyszczenia mogą powodować uszkodzenia powierzchni na skutek efektu tarcia (w szczególności na powłokach lakierniczych).

## 5 | Ustawienie



- 1 Oznaczenie liniowe
- 2 Przycisk zwolnienia blokady
- 3 Zapadka zerująca

### 5.1 | Ustawienie szyfru cyfrowego

- Szyfr cyfrowy jest standardowo ustawiony na 0-0-0-0. Przekręcić pokrętła zamka i ustawić wyżej podany szyfr równo z oznaczeniem liniowym.

- Przesunąć przycisk zwolnienia blokady w prawo w celu odblokowania zamka.  
Przesunąć zapadkę zerującą do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Ustawić wybrany szyfr liczbowy.
- Zwolnić zapadkę zerującą, aby powróciła do pierwotnej pozycji. Karabińczyk może być teraz używany z nowym szyfrem liczbowym.
- Przed użyciem karabińczyka należy jeszcze raz skontrolować funkcje blokowania i odblokowywania.
- Szyfr liczbowy należy przechowywać w bezpiecznym, łatwo dostępnym miejscu na wypadek jego zapomnienia.

## 5.2 | Zamykanie

- Wybrać obiekt do zamocowania zabezpieczonego przedmiotu.
- Wsunąć zamek z powrotem na pałąk aż do słyszalnego zablokowania. Przesunąć szyfr. Upewnić się, że zamek jest mocno zablokowany. Karabińczyk można teraz otworzyć wyłącznie za pomocą wybranego szyfru cyfrowego.

## 5.3 | Otwieranie

- Ustawić szyfr cyfrowy otwierający zamek (ustawienie fabryczne 0-0-0-0).
- Przesunąć przycisk zwolnienia blokady w prawo, odłączyć zamek karabińczyka od pałąka z lewej strony.

## 6 | Użytkowanie



Wybrać odpowiedni obiekt, do którego ma zostać zamocowany



przedmiot, np. kask, sprzęt sportowy, bagaż itp. Obiekt ten nie powinien być ruchomy, lecz dostatecznie duży i ciężki. Małe przedmioty można mocować wyłącznie za pomocą zamykalnego karabińczyka, w innych wypadkach kabel powinien zostać założony na karabińczyk, a przedmiot przymocowany za jego pomocą. Następnie należy zamknąć karabińczyk zgodnie z opisem i przestawić szyfr.

## **7 | Przechowywanie**

Karabińczyk z zamkiem szyfrowym należy przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu, zabezpieczonym przed czynnikami atmosferycznymi i wilgocią. Wilgotność powietrza (niekondensująca) nie powinna przekraczać 80%.

## **8 | Czyszczenie i pielęgnacja**

Karabińczyk z zamkiem szyfrowym czyścić wyłącznie ręcznie, za pomocą ciepłej wody z mydłem i miękkiej ściereczki. Nie należy używać ściernych środków czyszczących lub podobnych preparatów. Po czyszczeniu nasmarować mechanizm zamykający odrobiną oleju do mechanizmów precyzyjnych.

## **9 | Gwarancja**

Firma Louis udziela na karabińczyk z zamkiem szyfrowym Hartmann zwyczajowej dwuletniej gwarancji. Okres gwarancji biegnie od dnia zakupu. Gwarancja nie obejmuje karabińczyków noszących ślady użytkowania, użytkowanych niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo użytkowanych oraz szkód będących skutkiem wypadku, manipulacji lub samowolnych napraw wykonywanych przez nieautoryzowanych serwisantów bądź osoby nie posiadające odpowiednich kwalifikacji, a także karabińczyków modyfikowanych pod względem technicznym.

## 10 | Utylizacja



### **Utylizacja opakowania**

Elementy opakowania należy usuwać w sposób selektywny. Tekturę i karton umieścić w pojemniku na makulaturę, folie i blistry w pojemniku na odpady z tworzyw sztucznych.

### **Utylizacja karabińczyka z zamkiem szyfrowym**

(Dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich stosujących systemy selektywnej zbiórki surowców wtórnych)

Jeżeli karabińczyk ma zostać poddany utylizacji, należy oddać go w miejscowym punkcie zbiórki odpadów lub skupie złomu metalowego.

## 11 | Kontakt

W przypadku pytań dotyczących produktu oraz/lub niniejszej instrukcji, przed pierwszym użyciem produktu prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta, e-mail: [order@louis.de](mailto:order@louis.de). Sprawnie poinstruujemy Państwa w zakresie dalszych czynności. W ten sposób możemy wspólnie zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu.

Wyprodukowano na Tajwanie



**hartmann**

---

Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH  
Rungedamm 35 • 21035 Hamburg • Germany

Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 • [www.louis.de](http://www.louis.de) • [order@louis.de](mailto:order@louis.de)

Detlev Louis AG • Im Schwanen 5 • 8304 Wallisellen • Switzerland

Tel.: (0041) 044 832 56 10 • [info@louis-moto.ch](mailto:info@louis-moto.ch)